

IFLA

Library Services to Multicultural Populations



facebook/ifla.mcultp



@ifla_mcultp

INSIDE THIS ISSUE:

Cycling for Libraries	2
IFLA SIG: Indigenous Matters	3
Call for Papers: WLIC 2014	4
NAPLE Sister Libraries	4
Introducing new committee members	5

WINTER 2013 NEWSLETTER

Message from the Chair

This was a transition year for IFLA with members moving on and new members joining the section. We are always sad to see people leave and we thank them for their work and commitment to the section and wish them well in all future endeavors. As transitions do occur, we extend a warm welcome to our newest members to the section. You will find their short biographies in this edition of the newsletter.



Many of us travelled a distance to attend the IFLA WLIC 2013 in Singapore. Singapore is a bustling country. Everyone was very courteous and friendly. Fifty percent of the population is under 35 years old. There is no shortage of shopping areas. We are grateful to Mr. Rajen Munoo, Head, Learning & Information Services at the Li Ka Shing Library, Singapore Management University for hosting our section meeting. Our collaboration with the Education and Training Section on our joint program, *Indigenous Knowledge and Multiculturalism in LIS Education and Library Training: Infinite Possibilities Indigenous* was a great success. The speakers shared new protocols and their papers contributed to the knowledge in serving indigenous populations. The program was well attended and offering simultaneous translation has definitely increased attendance at our programs. The increase in attendance is an indicator that attendees are concerned with multicultural library services and serving underserved groups in the global community.

We will be travelling to Istanbul, Turkey for our mid-year meeting in March 2014. Section member, Esin Sultan Oguz, will be our host. Apart from our meetings and library visits, we will be offering a half-day seminar on diversity and multicultural library services. We are looking forward to sharing our experiences and having a dialogue with Turkish librarians and associates.

The theme for the IFLA WLIC 2014 in Lyon, France in August is "Libraries, Citizens, Societies: Confluence for Knowledge". Planning has begun for the section's program, *Libraries as Modern Towers of Babel. Fostering Development from an Individual to a Social Being: the Role of Multiculturalism for Mutual Understanding. The Indigenous Matters Special Interest Group will be offering a program, Vive le "I" for Indigenous in IFLA: Strengthening Cultural Responsiveness and Accountability in Libraries and information. Work on the IFLA/UNESCO Multicultural Library Services Toolkit is progressing. Spring 2014 will be spent sharing the toolkit amongst section members and libraries in their areas. A session is planned for Lyon to launch the toolkit and share it with the international community.*

Sharing our experiences and working together to ensure that every member in our global society has access to a full range of library and information services is the essence of our work. Enjoy reading this newsletter and hearing about our efforts. For more information on Library Services to Multicultural Populations, go to <http://www.ifla.org/about-the-mcultp-section>.

As the holiday season is upon us, cherish each day and give the gift of time and love.

Peace and goodwill to all.
Tess Tobin
Chair

Hidden Gems: The Role of Libraries and Archives in Cultural Revitalisation

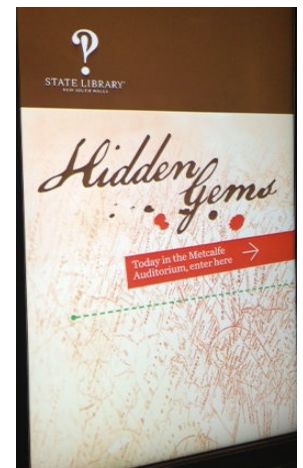
New South Wales State Library
Sydney, Australia, 26 - 27 August 2013

By Ariana Tikao (Kāi Tahu)
Research Librarian, Māori Arrangement and Description Team
Alexander Turnbull Library, Wellington, New Zealand

We all know there are many treasures held within our libraries and archives that contain indigenous knowledge, but they often remain hidden to those who relate to them. The task for libraries and archival institutions all over the world is how to unlock these hidden treasures, so that they can be reunited with the descendants of the ancestors who passed on this knowledge.

Unlocking these hidden treasures was the idea behind the *Hidden Gems* symposium hosted by the State Library of New South Wales (organised by their new indigenous unit) in August. It was refreshing being at a gathering which was so focused on indigenous language and cultural revitalisation and how libraries can contribute to this. It was an opportunity to share our stories, but also learn what was happening in the international arena.

We heard about a significant project underway at the State Library of New South Wales, the *Rediscovering Indigenous Languages* Project. This is a targeted search for Aboriginal and Torres Strait Islander language material held in the Mitchell Library. The project focused on the accounts of early contact between Aboriginal people and European settlers in a forensic search of the unpublished papers filed away in the basement of the Library.



Indigenous language and cultural revitalization were key themes of the conference. (Photo: A. Tikao)

Dr. Michael Walsh from Sydney University spent two years combing these collections and highlighted some of his finds – some of which were in unlikely places. In one case, Dr. Walsh saw a book on a shelf, close to other material he was checking. The book was actually a box, containing the journals of Victorian surveyor Charles Tyres, and a seven page vocabulary from the 'Natives' of Raffles Bay. "When I located this I didn't even know that Charles Tyres had anything to do with the notebooks involved," Dr. Walsh said. "So it was just a fluke that I happened to stumble across it – maybe I would have done it eventually, but it was a happy surprise."

Dr. Walsh spoke of other examples where researchers in the past had

(Continued on page 3)



Cycling for Libraries

www.cyclinglibraries.org

By Alireza Afshari, Head Librarian, Stockholm Public Library and
Jukka Pennanen, Systems Analyst, National Library of Finland

#Cyc4lib actually started more than 10 years ago as a dream to bike through Europe and informally discuss different issues related to libraries and their future. At the EBLIDA Conference in Helsinki in 2010 a group of Finnish librarians became interested in the idea and were willing to get involved in this adventurous experiment. The purpose was to organize an "unconference" while examining how the librarians would cope with the some hundred kilometers long challenge. They wanted to believe that biking hundreds of kilometers together is a metaphor for the situation and challenges that libraries have to face today. The way in which participants might survive tells whether we have the capacity to deal with the challenges as professionals or not. The organizers felt clearly that the digital age brings a challenge for survival of librarians and their services. And as we all know the challenges become more and more complex in a modern society with for instance internationalism, immigration and last but not least High-Tech.

The first real kick-off for cycling for libraries took place during the IFLA 2010 in Gothenburg, Sweden. At that time nobody thought it would be possible to bike long distances, visit libraries and also discuss library

issues with our colleagues and other library-lovers. We believe that all visions come true if you are a librarian and really know why you have chosen the library as your working place!

2011 was the first cycling for libraries, about 650-700 km from Copenhagen to Berlin. 75 librarians and library enthusiasts from almost all around the world, except Africa, participated. It was a very successful unconference which ended when we, together with hundreds of our German colleagues, gathered at the Berlin main railway station and biked about 12 km through the city to the conference venue where "100 Deutscher Bibliothekartag" was inaugurated. The distribution of the Swedish Library Associations "Library Lovers" buttons in different languages to our colleagues and library huggers along roadsides was a very lovely feature. **This time 17 different nationalities were represented!**

2012 was the second tour, this time in the form of "the Cosmopolitan tour" where almost a hundred librarians and library lovers biked from Vilnius I Lithuania, via Riga in Latvia to our goal in Tallinn, Estonia. The highlight this time was when the Culture minister of Latvia biked some km with us and we received much more media attention. **This time 20 different nationalities represented!**

"Events such as Cycling for Libraries are a wonderful model for how libraries can collaborate and advocate in new ways to make their voices heard."

Ingrid Parent

IFLA President 2011 - 2013

(Continued on page 3)

IFLA Singapore 2013

By Stephen Stratton
Head of Collections, Channel Islands, California State University

Elaine Ng, Chair of the IFLA WLIC 2013 National Committee, informed us at the opening session that in Singapore there are two types of weather; indoor and outdoor. For those of us from cooler areas of the world this was a real lesson in indoor and outdoor weather. Sweaters and slacks indoor and light tops and shorts for outdoors. The tropical rain did manage to go into hiding for much of the week, and although I carried my umbrella around in my new haute couture library bag provided by conference sponsors, I didn't need to use it.

Our section started the conference off by meeting at the Singapore Management University Li Ka Shing Library. This was but one of many libraries in the physically small but culturally large city located at the southern tip of the Malay Peninsula. The National Library was the most impressive, stretching skyward 16 stories, the glass and steel building provides views of the city as well as materials for research, and a theatre. Exhibits at the library also gave a glimpse into the past of Singapore.

One ongoing exhibit during our visit was on a history of public campaigns in Singapore. These ranged from a Speak Mandarin campaign, which encouraged and forced the population to speak one dialect of Chinese, to a National Courtesy Campaign that encouraged people to smile, give up their seat on the bus to elderly citizens, and be polite at all times. Of course we were busy

during our meetings. The usual business took place. We said goodbye to some long-standing members and greeted new members and interested visitors to our group. Plans were made for our mid-year meeting in Istanbul

Most cultural institutions in the city were open to IFLA Congress attendees free of charge during the conference. Not just libraries but museums and archives opened their doors to us. I made time in my schedule and in my one free day to visit several including the Asian Civilizations Museum, the National Museum of Singapore, and the Singapore Art Museum.

In addition to indoor exhibitions, outdoor sightseeing was also amazing. The architecture of Singapore was stunning with examples ranging from colonial building such as the Raffles Hotel to the ultra-modern Marina Bay Sands "surfboard" casino and hotel complex.

Our program, *Indigenous knowledge and multiculturalism in LIS education and library*

training: Infinite possibilities, drew a large crowd and was well received. Seven speakers gave theoretical and concrete examples of educating our library students and staff. The program was jointly prepared with the Section on Education and Training.



Program speakers from the IFLA WLIC 2013 in Singapore this past August. Photo: S. Stratton

I would be remiss if I wrote this brief article without mentioning food. The food was amazing!

Whether you chose to spend your meals indoors at restaurants or outdoors with the street vendors, or hawkers as they are known locally, it would have been difficult to not

enjoy eating in Singapore. With the local population consisting of a mix of Chinese, Malay, and Indian cultures, the possibilities were endless. Laksa, a popular Peranakan spicy noodle soup, was available nearly everywhere. I know, as I ate plenty of it.

(Continued on page 6)

(Hidden Gems ...continued from page 1)

used parts of collections pertaining to one indigenous language group according to their particular research interest, but language lists for a completely different language group in the same collection have only now surfaced through this project. The symposium's website explains where the project is currently heading: "The second phase of the project, digitisation, database development and community consultation, is now in progress. This phase will eventually make the hidden gems of the documentation of Australian languages more accessible and this in turn will enable their deployment in the maintenance and revitalisation of the languages."

Daryl Baldwin's grass-roots approach to language revitalisation for his Myaamia Language in the United States, (which originally came from Miami on the Atlantic coast in south-eastern Florida) was

another highlight of the symposium. There were no speakers of the language back when he first started to learn it. Daryl taught himself the language from historic documents and linguistic studies using archival sources to claw it back into a living language. When he and his wife had children, they used as much as they could in the home, creating their own resources to pass it on to their family. They were so committed to the language, that they home-schooled their children, and now there is a new generation learning and teaching their language. Daryl is the Director of the Myaamia Center in Oxford, Ohio – a joint venture between the tribe and Miami University. It was a very inspiring and moving presentation, and I was reminded of the Kotahi Mano Kāika language revitalisation initiative within own my tribe of Kāi Tahu (based in the South Island of New Zealand) and the challenges we face with the lowest rate of Māori language fluency amongst New Zealand Māori.

There were many other excellent presentations at the symposium on topics such as digitisation; indigenous collections and ethics surrounding access to collections; and projects involving

research into indigenous languages and community engagement. Some of the speakers from libraries and archives spoke about the complexity of engaging with indigenous communities in Australia, partly due to the sheer scale of the territory that they and their collections cover, and the many different cultural and language groups that they must try and cater to. This is a massive task, but one that many institutions such as the State Library of Queensland, are pursuing.

Paul Diamond and I were the only presenters from New Zealand at the symposium. We delivered a paper *Kia ora ai te Reo: Let the Language Live*, highlighting recent projects from the Alexander Turnbull Library which involve building relationships with Māori communities to help our hidden gems become better-known.



Left to right: Marilyn Burn (National Library of Australia), Paul Diamond (Alexander Turnbull Library), and Jeanette Wikaira-Murray (Hocken Library) at one of the workshops. NSW. (Photo: State Library of NSW)

Examples include a project working with tribes and a language revitalisation organisation to make a collection of 252 Māori language letters written between Māori in the mid-19th century accessible digitally; an agreement formalising the Library's relationship with the Ngāti Hauā tribe; a pilot project led by Mereana Taungapeau in Auckland to train Māori and Pacific youth in digital research skills (*Tuakana -Teina: Lessons from our tipuna, creating new stories*); and a recent road show to Ruatoria (a relatively isolated community on the East Coast of the North Island of New Zealand) organised by the Turnbull Library's Outreach team. I also sang a traditional *waiata* (song) from my extended family that I had recently revived from published and archival sources illustrating the potential for our cultural treasures to live again, once reconnected with their source community.

Overall, the symposium was a great endeavour, and a chance for sharing about initiatives relating to libraries and archives and how we are building relationships with indigenous communities. We would love to see more hidden gems have a chance to shine in the future!

and be welcomed and supported by IFLA! As you know cycling for libraries received much attention and appreciation after the opening speech of the former IFLA President, Ingrid Parent, in August 2012. We hope you have not forgotten the words of IFLA's president, Sinnika Sipiläs, said in Singapore about #cyc4lib as one of the best ways of networking! Besides international cycling for libraries, our colleagues have organized local events in different parts of Europe, such as in Sweden, Kaliningrad, Finland and Poland.

Colleagues in Russia and the Baltic States have planned an unusual cycling event for libraries, called *Baltic Star*, in June 2014. Four groups of librarians and library lovers starting from Russia, Belarus, Lithuania and Latvia will head out to Kaunas (Lithuania) where all groups will meet and hold a two-day conference.

(Cycling for Libraries - continued from page 2)

This year, 2013, we biked under the banner of "libraries make a difference" from Amsterdam to Brussels in June. The highlights were a workshop together with some MPs from The Hague parliament, a great celebration of the library in front of the EU parliaments and having a party together with some EU parliamentarians. We tried to find the support of society for public libraries and the development of their services. **This time 25 different nationalities were represented!**

And 2014? Our plan is cycling for libraries from Barcelona in Spain to IFLA in Lyon. The organizing group consists of partly Finnish librarians and partly local organizers from the target countries of each year. It seems that the coming year is the toughest one so far. We really need support and good cooperation from our Spanish and French colleagues and the organizations responsible for library activities. We hope to ride to Lyon in August

UPDATE IFLA SIG on Indigenous Matters

By Te Paea Paringatai
Convenor SIG Indigenous Matters
Tumuaki, Te Rōpū Whakahaui, New Zealand

The IFLA SIG Indigenous Matters Facebook group continues to gain popularity with library practitioners and lovers around the world. We've welcomed 25 new members since August 2013, bringing our membership up to 459. With your help, we can break the 1000 membership mark, so please encourage your colleagues to join the cause! We recently thanked and acknowledged the efforts of Lorie Roy, who ended her term as the inaugural convenor of the SIG at IFLA WLIC 2013 in Singapore. Lorie has made a huge contribution to the SIG during her term and with the assistance of other active members has been instrumental in the adoption of the *Awareness of Indigenous Knowledge Paradigms* in the IFLA Guidelines for Professional Library/Information Education Programmes. A business meeting of the SIG was also held 19 August 2013; however, due to a lack of publicity of the meeting in the programme, attendance numbers were low. This issue has since been resolved and we are pleased that future IFLA Congress programmes will be more inclusive of SIG activities.

Planning for IFLA WLIC 2014, Lyon, France is well underway. The SIG will have a business meeting and we have submitted a proposal for an individual programme which is currently queued for review and approval by IFLA HQ. The proposed theme for the programme is "Vive le 'I' for indigenous in IFLA: strengthening cultural responsiveness and accountability in libraries and information". The theme is based on feedback from members of the SIG who have identified a need for practitioners and organisations to demonstrate a level of cultural responsiveness that effectively bridges the gap between indigenous peoples and the libraries that serve their communities. This is an opportunity to hear from others about current practice, pitfalls, lessons learnt along the way and successes. It's hoped this will provide a foundation for further discourse about a topic often labelled 'sensitive' or 'too hard' and in doing so, provide insight and innovation for strong libraries and strong societies.

As the new convenor, I look forward to supporting the work initiated by others before me, and adding value to work currently underway or yet to be imagined. I am passionate about increasing the SIG membership so there is wider representation and voice of indigenous peoples at IFLA; actively involved in our work and decision making processes. I believe our diversity is a source of great strength and unity. "*Nāku te rourou nāu te rourou ka ora ai te iwi*" with your basket and my basket the people will be sustained. This proverb or whakataukī refers to cooperation and the sharing of resources to get ahead. Get ready for Lyon, France – I hope to see you there!

CALL FOR PAPERS

World Library and Information congress: 80th IFLA General Conference and Assembly
Lyon, France, 16 - 22 August 2014

Congress theme:

Libraries, Citizens, Societies: Confluence for Knowledge

Theme:

Libraries as Modern Towers of Babel: Fostering Development from an Individual to a Social Being: the Role of Multiculturalism for Mutual Understanding

The IFLA Library Services to Multicultural Populations Section invites proposals for papers to be presented at a two-hour session at the next IFLA General Conference in August 2014 in Lyon, France.

This session focuses on the issues of diverse communities and the means libraries are using to provide equal access to all kinds and forms of information in our modern multicultural and multilingual society; becoming a universal public, social, neutral and welcoming space for every patron, and a unique resource for self-development, building relationships and careers.

While some countries have been successful in providing local communities with the above mentioned services, some areas of the world need help with advocating for, developing and sustaining these programs.

This session will further the awareness of the importance of rendering equal services to multilingual communities and offer an opportunity for exchange about the best examples of library initiatives in creating a multicultural public space and providing informational and human support to diverse populations.

Subjects of interest include:

- Multicultural collection development (including multilingual cataloguing)
- Equal digital multicultural access
- Social inclusion through library programs
- Libraries as a multicultural community space
- Promotion of cultural competencies to politicians and decision makers
- Best practices and knowledge sharing about cultural competencies and civic education/social inclusion library programs.

Proposals should include:

- Title of presentation
- Abstract of no more than 500 words in English
- Name, email address, position (title) of presenter(s), plus a brief presenter(s) biography
- Presenter(s) employer or affiliate institution.

Deadlines for Proposals

Please send your proposal no later than **February 15, 2014** to all four Program Committee members:

- **Svetlana Gorokhova** - svetagorokhova@gmail.com
- **Robert Morelato** - rmorelato@libriliberi.bz.it
- **Siri Tidemann-Anderson** - siri.tidemann-andersen@kul.oslo.kommune.no
- **Fred Gitner** - fred.j.gitner@queenslibrary.org

The proposals will be evaluated by the Program Committee members and notification of acceptance will be sent by **March 15, 2014**.

Presenters selected for the program at the Lyon conference will be asked to submit a formal paper (to be published on the IFLA conference website) no later than **May 1, 2014**.

If full papers are written in any IFLA language other than English, they should include an abstract in English as well. Both abstracts and full papers should be submitted as a MS Word file by e-mail. Proposed papers must be original and not have been published elsewhere.

Please note that all expenses, including registration for the conference, travel, accommodation, etc. are the responsibility of the authors/presenters. No financial support can be provided by IFLA, but a special invitation can be issued to authors.

Congress Attendance Grants: The French National Committee and ILFA are working hard to secure funds for Conference Participation Grants. Up-to-date information will be available on IFLA's Conference Participation Grants webpage available at <http://conference.ifla.org/ifla80/conference-participation-grants>.

NAPLE Sister Libraries Programme Reaches 29 Couples of Sister Libraries

By Susana Alegre Landaburu, Former Secretary of the LSMP Section NAPLE Secretariat, Ministry of Education, Culture and Sports, Spain

NAPLE Sister Libraries is a cooperative programme for public libraries, situated in any of the participating NAPLE countries/regions, wishing to find a partner or sister library in another country. Currently the participants are Belgium, Croatia, Czech Republic, Finland, Ireland, Lithuania, Poland, Portugal, Romania, Scotland, Slovenia and Spain. NAPLE is the Forum of National Authorities for Public Libraries in Europe. Its current Chair is Spain (Sub-directorate General for Library Cooperation, Ministry of Education, Culture and Sports), which also coordinates the NAPLE Sister Libraries Programme.

The Programme helps the sister libraries collaborate and cooperate around themes that they are both interested in. For libraries serving multicultural populations, whose origins are in another European country, it is a great opportunity. They are able to have a sister library from that particular country, which will help in improving their services to their communities through strengthening links with the countries of origin. For example Daruvar Public Library, in Croatia, which serves a large population of Czech origin and the Municipal Library Český Těšín, in the Czech Republic, have become sister libraries. Together they launched a Czech language website which includes information about their partnership. <http://www.daruvar-tesin.wz.cz/>

The programme, which began in October 2011, has resulted in 29 pairs of sister libraries, with a total of 74 European public libraries and 12 countries/regions participating. It is a completely open programme: the libraries who register for it, decide on the content of their sister relationship. At NAPLE we suggest many possibilities on themes and activities, but libraries are free to adopt them or not, or to propose and carry out different ones. There is no deadline to register. Any public library from the participating countries can decide to join the programme at any time!

NAPLE Sister Libraries has been present at the last two IFLA conferences through the poster session. A brochure about the program can be found here: <http://sisterlibrariesnaple.files.wordpress.com/2013/07/brochurejul13.pdf>

To find out more information about this great program you can access our website: <http://sisterlibrariesnaple.wordpress.com/> and follow us on Twitter - @NAPLESisLib. On the website you will find, among many other things, the Call for Participation, the registered libraries, interviews with its directors on their experiences in the programme and an updated blog with all the news on the activities of all NAPLE Sister Libraries.

Do not hesitate, please join us!

Introducing New Members

IFLA Library Services to Multicultural Populations Committee



TE PAEA PARINGATAI

Te Ropu Whakahau | New Zealand

Passionate about the intergenerational transfer of wealth and knowledge and in particular how this is achieved by indigenous peoples, Te Paea Paringatai is the current President of Te Rōpū Whakahau. Te Rōpū Whakahau is the national body in New Zealand that represents the interests of Māori engaged in libraries and information. The

Associations' members are national and international individuals and organisations that have a keen interest in the indigenous worldview and its application to the information sector.

Te Paea is the second Convenor of the IFLA SIG. On her mother's side, her ancestral mountain is Karioi; sacred waters is Whaingarua and she is a member of the Waikato people. Her connections from her mother's side are extensive throughout the North and South Islands of Aotearoa New Zealand. From her father's side, her ancestral mountain is Hikurangi; sacred river is Waiapu and she is a member of the Ngāti Porou people.

Te Paea grew up in rural New Zealand, living for a time with her maternal grandparents, who were skilled in traditional knowledge and native speakers of te reo Māori. It is through their teachings and nurture that Te Paea was selected to listen and retain information shared by the old people on the marae. Curious by nature, Te Paea became an omnivorous reader and bucking the trend for young Māori at the time, Te Paea landed her first real job in a public library.

Email: tumuaki@trw.org.nz Web: www.trw.org.nz
URL: <http://www.ifla.org/indigenous-matters/facebook>



ADJOA K. BOATENG

University of East London | United Kingdom

My professional experience within the Higher Education sector has spanned from entry level to senior management and is underpinned by a career and educational background that is international. These aspects have provided me with a unique and in-depth, perspective of Information and learning systems within "higher education". I continue to learn and keep myself informed of current educational developments by

attending conferences, networking and reading relevant articles and books. This is in addition to regular liaison and ongoing communication with academic staff.

My professional activities include being Chair of the Libraries section of the London Universities Purchasing Consortium (LUPC) and active membership in CPD25. The latter is a staff development and training organisation working in association with the M25 Consortium of Academic Libraries in London. I have presented and facilitated workshops for the popular LinkedIn group London Information and Knowledge Exchange (LIKE), EPUGUKI, UKSG and NAG.

Through participation in sports such as running and triathlons, I annually fundraise for charities such as the MS Society, HCPT-The Pilgrimage Trust and Leonard Cheshire. I have been a long-term volunteer for HCPT-The Pilgrimage Trust and in this capacity I have travelled several times to Lourdes as a helper and companion for disabled or disadvantaged children and adults. I have an ongoing fascination with languages. Due to this interest I can communicate very well in French, have British sign language level one and basic Spanish and German. I have recently been studying the Japanese language and film culture. I particular enjoy travelling and meeting peoples of all cultures.

The diversity of my professional and personal interests has enabled me to fully realise the benefits and opportunities of working across all levels of information service provision. I have developed a distinct appreciation of senior strategic management, policy development and the delivery of key objectives. I appreciate the need to work in partnership, communicate and collaborate closely within with all colleagues throughout the world of Information service and provision. This final reason in why I decided to join IFLA and am now pleased to have been given the opportunity of making an active contribution as Information co-ordinator.

Twitter: @infohippy

LinkedIn: Adjoa K.Boateng



ALIREZA AFSHARI

Stockholm Public Library | Sweden

I am called Ali and was originally from Iranian but since 1990 have been a Swedish citizen. I have obtained my master's degree in LIS in Sweden and have had a variety of positions since graduation 1996. I started my career as a children's librarian and continued as a children's library consultant.

Since 2006 I have worked as a library manager for outreach library activities at Stockholm Public Library. Since October 2013 I have combined this position with responsibility for five branch libraries in Stockholm. As an active member of the Swedish Library Association I am the contact person for its Multi-lingual network.

During the last three years, I have been an active member and organizer of *Cycling for Libraries* (see story, page 2) which gives me the best opportunities to be in contact with almost the whole library world. I am proud to be a good "product" of the public library in Sweden. As an immigrant, I am so grateful to public library and librarians, who showed me the best way of integration in the new country. "The role of public library on integration policy" is a theme, which I have given many speeches about all around the country.



SIRI TIDEMANN-ANDERSEN

Oslo Public Library | Norway

My name is Siri Tidemann-Andersen, and I was born in February 1978. I am a librarian by profession. I have worked at the Oslo Public Library for 8 years as a project manager and then as branch head for several of the libraries in Oslo. After, I worked for 3 years at the National Library of Norway with computer games, ebooks and other digital projects. Two years ago I started as head of the

Multilingual Library at Oslo public library.

This year, my big focus is a national campaign for international mother language day on the 21st of February, 2014. Look for an article about our successful campaign in a future newsletter. If you are curious now, take a peek at www.morsmaisdagen.no - and with "Google translate" it might make sense to you as well.



ROBERTO MORELATO

ABCproject and Libriliberi | Italy

I live in Italy, and work as a computer scientist focused on library management software. I own two firms. ABCproject which was started in 2002 and its major business is to provide services for public administration in the IT sector. The other firm is, Libriliberi which was started in 2009, works with public libraries, in the region from which I came.

Libriliberi provides cataloguing for books and all other materials, and training courses to teach librarians how to catalog. Libriliberi is also involved in developing new software solutions for the library sector.

I'm from Bolzano a small town in the north of Italy, nearby Austria, the capital of the region called South Tyrol. In my land three different ethnic groups live together; Italian, German and Latin. The history of this region is not long as everything changed after the World War II when the land passed from Austria to Italy. Since then the groups have been working together to build an everyday common life.

My interests include kite-surfing, skiing in the mountains and going for a run. I also enjoy reading, painting and learning/teaching math. When I was young I founded an association for studying contemporary theatre and art movements. It operated from 1994 to 2005, first in Bolzano and then in Paris. I left my studies when I was 22 and started again three years ago. Presently I'm developing my thesis in Computer Science at the Free University of Bolzano. My major interest is in studying new possibilities for online catalogues focusing mostly on subject heading systems, based upon ontology structures.

I have two children, Dylan who is 13 and Nathan who is 11. On weekends we spend our time together going for a ride with our kites or winter skiing in the Alps.

(IFLA Singapore 2013 ... continued from page 2)

Travelling from our downtown location near the convention center to the nearby neighborhoods of Little India or Chinatown brought even more possibilities with fruit and vegetable vendors all around. I

f you managed to escape Singapore without trying the durian fruit, or at least smelling it, you probably didn't get to those neighborhoods. Our dinner night as a Section was at the Riverwalk Tandour. It provided us an opportunity to have a Singapore Sling, talk with our friends from afar, and enjoy a night together of talk and food.

Singapore really put out the welcome for the IFLA Congress with a tropical beach evening at

the Sentosa Resort on one of the smaller islands that makes up the island nation. IFLA revelers could play volleyball, partake in tug-of-war rope contests, or swim in the lagoon. Dancing and eating were of course a large part of the event too.

This was one of the more active Congresses in my estimation, with the National Library Board of Singapore providing numerous events to attend and the adventures of a large modern city to explore. I am looking forward to Lyon, as I know everyone in the Section is, but I will have many fond memories of my week in Singapore.



Alireza Afshari

Adjoa K. Boateng

Susana Alegre Landaburu

Roberto Morelato

Te Paea Paringatai

Jukka Pennanen

Stephen Stratton

Siri Tidemann-Andersen

Ariana Tikao

Tess Tobin

Many thanks to all the photographers!

The IFLA Library Services to Multicultural Populations is produced by: UBC Library Communications and Marketing @ubclibrary | www.library.ubc.ca

Previous newsletter issues are available online at www.ifla.org/publications/library-services-to-multicultural-populations-section-newsletter

Acknowledgements

IFLA Library Services to Multicultural Populations Section



Chair

Tess M. Tobin
Personnel & Administrative Services Librarian
Ursula C. Schwerin Library
New York City College of Technology
United States of America
Email: ttobin@citytech.cuny.edu

Secretary

Jack Leong
Director, Richard Charles Less Canada - Hong Kong Library
University of Toronto
Canada
Email: jack.leong@utoronto.ca

Information Coordinator

Adjoa K. Boateng
Head of Information Services
University of East London
United Kingdom
Tel: +44 (0)20 8223 2276
Email: a.boateng@uel.ac.uk

Newsletter Editor

Lea K. Starr
Associate University Librarian – Research Services
University of British Columbia
Canada
Email: lea.starr@ubc.ca



Bookmark our publications page on the IFLA site at www.ifla.org/publications/39


Additional Resources:
IFLA/UNESCO Multicultural Library Manifesto
<http://www.ifla.org/publications/ifaunesco-multicultural-library-manifesto>

Multicultural Communities: Guidelines for Library Services, 3rd Edition
<http://www.ifla.org/publications/multicultural-communities-guidelines-for-library-services-3rd-edition>

An Overview: Multicultural Communities: Guidelines for Library Services
Four page summary
<http://www.ifla.org/publications/an-overview-multicultural-communities-guidelines-for-library-services>

Connect with us on Facebook and Twitter

 Library Services to Multicultural Populations section is now on Facebook. To connect with us and learn the most recent updates on our Facebook account, please visit <http://www.facebook.com/ifla.mcultp> SIG on Indigenous Matters is also on Facebook. Please visit <http://www.facebook.com/groups/66990630010/?fref=ts>

 We also have a Twitter account. To follow our tweets, please visit www.twitter.com/ifla_mcultp